



# 2016 District Academic Progress Report

## 2016 地區學術成績報告

CPS: Success Starts Here 芝加哥公立學校：成功開始在這裏

Chicago Public Schools (CPS) is the third-largest school district in the country, serving 396,000 students in 660 schools in the 2015-2016 school year. Our schools reflect our city's diversity: our students are 46% Hispanic, 39% African-American, 10% White and 4% Asian. 81% of our students are low-income, 17% are English learners and 13% are diverse learners. We are proud of the academic gains all of our students have made, thanks to the dedication of educators, staff, families and partners from across the city of Chicago—and we look forward to building on these trends in the years to come.

### Student Outcomes: High School Graduation 學生成果：中學畢業

2011 2012 2013 2014 2015 2016

Percent of Students Graduating in 5 years 5年畢業 56.9% 59.3% 62.5% 66.3% 69.9% 73.5%



### Progress to Graduation 畢業的進步

2011 2012 2013 2014 2015 2016

District Attendance Rate (K-12) 返學比率 (幼稚園 - 12年級) 91.7% 92.5% 92.5% 93.1% 93.2% 93.4%



Freshmen On-Track to Graduate 初中邁向畢業 69.0% 74.5% 79.8% 82.6% 84.1% 87.4%



One-Year Dropout Rate 一年輟學比率 11.2% 10.5% 8.4% 8.0% 7.9% 6.8%



### Progress in the Classroom 課室的進步

2011 2012 2013 2014 2015 2016

#### National Assessment of Educational Progress (NAEP)\* 全國基準考試進度

NAEP Scale Score Grade 4 – Reading 4年級閱讀 203 — 206 — 213 —

NAEP Scale Score Grade 8 – Reading 8年級閱讀 253 — 253 — 257 —

NAEP Scale Score Grade 4 – Math 4年級數學 224 — 231 — 232 —

NAEP Scale Score Grade 8 – Math 8年級數學 270 — 269 — 275 —



#### Northwest Evaluation Association (NWEA) Measure of Academic Progress (MAP) 西北評估的學術進度-學生平均成績達到或超過的%

% of Students At/Above National Avg. – Reading 閱讀 — — 45.6% 51.5% 54.0% 59.1%

% of Students At/Above National Avg. on – Math 數學 — — 45.1% 48.6% 52.2% 54.6%

平均成長 – 閱讀

% of Students Making National Avg. Growth – Reading — — — 62.0% 56.1% 61.8%

平均成長 – 數學

% of Students Making National Avg. Growth - Math — — — 55.4% 54.7% 56.4%



Arts: Number of Schools earning Strong or Excelling

— — 196 333 377 398

Creative Schools Certification

美術：有些學校取得強勁和傑出的創意學校證明書



**Note that this document will be updated throughout the school year as we receive additional results for the District.**

**請注意當收到額外的結果，這文件將會全年更新**

#### Key

— No data available

\* NAEP data released every other year

沒有NEAP的數據

## Definitions of Reported Data 報告數據的定義

Academic Measure 學術量度	Definition 定義
Percent of Students Graduating in 5 years 5年畢業百分率	This is the 5-year cohort graduation rate. It measures the percent of students who graduate within 5 years of their freshman year. CPS, like the State of Illinois and other districts across the country, reports both a 4-year and a 5-year graduation rate. CPS uses the 5-year rate as its official graduation rate because it is the best measure of the percent of students who go onto graduate. 全國和伊利諾州均使用4或5年來計算畢業比率，芝加哥教育署使用5年來量度，因為這是最好的
District Attendance Rate (K-12) 返學比率 (幼稚園 – 12年級)	This is the percent of students who attend school on an average school day. 這是學生每天返學的百分數
Freshmen On-Track to Graduate 初中邁向畢業	This is the percent of students who earn five or more credits and fail no more than 0.5 core courses during their 9th grade year. Being on-track in the freshman year is highly predictive of graduation, and this metric is nationally recognized for guiding individual schools to improve their graduation rates. 這是9年級學生取得5個或以上的績分百分比率，這些學生預料是可以畢業的，數據是給個別學校改善畢業比率的指引
One-Year Dropout Rate 一年輟學比率	This is the percent of students in grades 9-12 that drop out during the year. This One includes “unverified transfers” which are students who may have transferred, but for whom the school cannot verify the transfer occurred. 這是9-12年級學生年內的輟學比率，包括了“沒有查證的轉校”學生
NAEP 測試	The National Assessment of Educational Progress (NAEP) is also sometimes called the “Nation’s Report Card.” It is administered by the US Department of Education every other year to a representative sample of students in grades 4 and 8 in reading and mathematics. The results for NAEP are only provided at the District, State and National levels, not at the school and student levels. NEAP亦稱全國學生成績報告，每隔一年由美國教育局管理，從4和8年級的閱讀和數學代表樣本抽取，NEAP只是提供給城市，州和全國的水平，並和學校和學生的水平
NWEA MAP 西北測試	The Northwest Evaluation Association Measure of Academic Progress (NWEA MAP) is CPS’s primary assessment measure for students in grades 2 through 8. The NWEA MAP is administered in the spring of each school year district-wide, and optionally in schools in the middle of the school year. The results are used at the classroom level to track students’ progress toward learning goals and to tailor instruction to individual students. NWEA MAP results are also used in several of the indicators included in the SQRP. For more information on the NWEA MAP, visit <a href="http://www.nwea.org/assessments/map">www.nwea.org/assessments/map</a> 西北測驗是芝加哥教育署採用給2-8年級學生的測試，於春天在全市舉行，結果使用於學生的進度和目標，NWEA MAP也使用於其他指標如果SQRP，詳情請到以上網址
Arts: Number of Schools earning Strong or Excelling Creative Schools Certification 美術：創意學校的數目	The Creative Schools Certification measures the level at which individual schools meet the goals and priorities outlined in the CPS Art Education Plan. To learn more, visit <a href="http://www.cpsarts.org/creative-schools-certification">www.cpsarts.org/creative-schools-certification</a> . 創意學校證明是量度個別學校在美術有否達到目標和教育署所定的計劃，詳情請參考以上網址

More data is available at [www.cps.edu/schooldata](http://www.cps.edu/schooldata). You can also visit each school's progress report online at [www.cps.edu](http://www.cps.edu) and searching for a school. The data on these websites will be updated as more data becomes available throughout the school year.

上這網站 [www.cps.edu/schooldata](http://www.cps.edu/schooldata) 會有更多數據，每一簡學校的成績報告亦可到教育署的網站看見[www.cps.edu](http://www.cps.edu)，數據將全年更新。

Learn more about CPS's vision for achieving its mission of providing a high-quality public education for every child in every neighborhood, that prepares them for success in college, career, and community at [www.cps.edu/vision](http://www.cps.edu/vision).

想了解教育署公共教育給與每一個孩子的使命和展望，及怎樣預備他們成功升讀大學或工作，請到這網站 [www.cps.edu/vision](http://www.cps.edu/vision)